



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
GENERAL

FCCC/SBI/2003/4  
20 March 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Восемнадцатая сессия

Бонн, 4-13 июня 2003 года

Пункт 7 предварительной повестки дня

## СТАТЬЯ 6 КОНВЕНЦИИ

### Предложение по сетевому информационно-координационному центру

#### Записка секретариата

#### Резюме

В настоящей записке приводится информация о предлагаемой структуре и содержании сетевого информационно-координационного центра, призванного способствовать осуществлению статьи 6 Конвенции. В ней также содержится предложение о разработке и осуществлении проекта, включая функции и обязанности различных субъектов в краткосрочной и долгосрочной перспективах, разработку прототипа и оценки потребностей в ресурсах.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 4	3
A. Мандат .....	1 - 2	3
B. Тематический охват записки .....	3	3
C. Меры, которые могут быть приняты Вспомогательным органом по осуществлению .....	4	3
II. КОНЦЕПЦИЯ ИНФОРМАЦИОННО- КООРДИНАЦИОННОГО ЦЕНТРА .....	5 - 6	4
III. СЕТЕВОЙ ИНФОРМАЦИОННО- КООРДИНАЦИОННЫЙ ЦЕНТР РККОООН ПО СТАТЬЕ 6 .....	7 - 37	5
A. Цели и тематический охват .....	7 - 11	5
B. Руководящие принципы .....	12 - 17	6
C. Партнеры и клиенты .....	18 - 22	7
D. Стратегический подход .....	23 - 30	9
E. Схема проекта информационно-координационного центра .....	31	10
F. Технические требования .....	32 - 37	11
IV. ПРЕДЛОЖЕНИЕ .....	38 - 52	14
A. Функции и обязанности .....	38 - 44	14
B. Поэтапное осуществление и основные рубежи .....	45 - 49	15
C. Финансовые последствия .....	50 - 52	16

## I. ВВЕДЕНИЕ

### A. Мандат

1. В своем решении 11/CP.8 Конференция Сторон (КС) приняла Нью-Делийскую программу работы по статье 6 Конвенции<sup>1</sup>, в соответствии с которой секретариату было поручено продолжить работу над структурой и содержанием сетевого информационно-координационного центра, который, в частности, мог бы:

a) способствовать осуществлению программы работы;

b) способствовать обмену информацией и сотрудничеству между Сторонами и межправительственными и неправительственными организациями, занимающимися тематикой статьи 6.

2. Секретариату было поручено подготовить предложение, которое основывалось бы на существующей системе технологической информации (ТТ:CLEAR<sup>2</sup>), и выявить институты, которые могли бы разместить у себя такой информационно-координационный центр и регулярно оказывать ему поддержку.

### B. Тематический охват записки

3. Настоящий документ имеет своей целью облегчить дальнейшее обсуждение этого вопроса в ходе восемнадцатой сессии Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) путем определения концепции информационно-координационного центра и подготовки предложения по стратегии разработки и создания сетевого информационно-координационного центра в контексте статьи 6 Конвенции.

### C. Меры, которые могут быть приняты Вспомогательным органом по осуществлению

4. ВОО предлагается рассмотреть информацию и предложение, содержащиеся в настоящей записке, и представить Сторонам и секретариату дальнейшие руководящие указания по этому вопросу.

---

<sup>1</sup> FCCC/CP/2002/7/Add.1.

<sup>2</sup> FCCC/TR/2001/2.

## II. КОНЦЕПЦИЯ ИНФОРМАЦИОННО-КООРДИНАЦИОННОГО ЦЕНТРА

5. Имеется несколько возможных моделей информационно-координационного центра. В качестве примеров существующих механизмов можно указать информационно-координационные центры Конвенции о биологическом разнообразии (КБР), вебпортал ГСР Всемирного банка и метасайт секретариата ТТ:СLEAR. Они строятся на общих принципах, которые в целом можно определить следующим образом:

a) информационно-координационный центр - это механизм, который объединяет ранее существовавшие информационные сети, фильтрует данные на основе установленных критериев и выполняет функции организационного средства, позволяющего обеспечить более согласованный и скоординированный подход к оценке, обобщению и визуализации тематической информации. Он является коллективным пулом достоверных и качественных данных, информации, оценок, сообщений и экспертных знаний. Объединение данных расширяет доступ пользователей к информации, а их фильтрация обеспечивает пользователей информацией, отвечающей их потребностям;

b) в результате объем и релевантность извлекаемой информации не зависят от экспертных знаний в области управления информацией и технологией, которые могут быть различными для отдельных стран и пользователей. Информационно-координационный центр обеспечивает доступ всех пользователей к информации, которая требуется им в ходе их деятельности по конкретным вопросам или для их понимания;

c) этот механизм основывается на широком участии существующих сетей, которые становятся узловыми элементами информационно-координационного центра и представляют информацию, характерную для их области деятельности и экспертных знаний. Информационно-координационный центр стремится привлечь к своей деятельности любую организацию, которая объединяет субъектов, занимающихся поиском и доставкой материалов, услуг и информации по конкретным вопросам;

d) исходные узловые элементы сохраняют права собственности и полный контроль над своей информацией. Это является децентрализованной характеристикой информационно-координационного центра. В интересах уменьшения любого возможного дублирования усилий участвующих узловых элементов информационно-координационный центр просит один из узловых элементов осуществлять координацию деятельности и/или играть в ней ведущую роль. Эта координация также обеспечивает соответствующее реагирование на изменяющиеся потребности пользователей путем активного внедрения новых средств и внесения технологических корректировок.

е) пользователи могут получать доступ ко всей информации, которой располагает каждый узловой элемент информационно-координационного центра, и в свою очередь представлять им любую имеющуюся в их распоряжении информацию. Для обеспечения беспрепятственного доступа к информационно-координационному центру пользователям требуется единообразный интуитивно-понятный интерфейс. Этот интерфейс может также позволять устанавливать потребности и определять характеристики каждого пользователя с тем, чтобы информационно-координационный центр мог активно распространять информацию, отражающую потребности пользователей.

6. В последнее время осуществляются многочисленные инициативы в области информационно-координационных центров для решения таких проблем, как информационная перегрузка и информационный разрыв между развивающимися и развитыми странами с точки зрения их возможностей разрабатывать и использовать информационно-коммуникационные технологии (ИКТ).

### **III. СЕТЕВОЙ ИНФОРМАЦИОННО-КООРДИНАЦИОННЫЙ ЦЕНТР РКИКООН ПО СТАТЬЕ 6**

#### **A. Цели и тематический охват**

7. Предложение о создании сетевого информационно-координационного центра РКИКООН с целью содействия осуществлению статьи 6 Конвенции (ниже именуемого "информационно-координационный центр") будет подготовлено с учетом этих различных функций и принципов и с уделением особого внимания расширению партнерских связей и упрощению проводимой правительственными, межправительственными и неправительственными организациями деятельности по созданию сетей, которая реализуется в интересах поддержки процесса осуществления статьи 6 Конвенции и программы работы по ней.

8. В ходе своей деятельности информационно-координационный центр будет уделять особое внимание **шести основным областям** программы работы по статье 6: просвещению, подготовке кадров, информированию общественности, участию общественности, доступу общественности к информации по вопросам, касающимся изменения климата, и международному сотрудничеству в этой области, путем предоставления **более широкого доступа** к соответствующей и надежной информации об этих ключевых областях для непрерывно растущего числа пользователей - от директивных органов до общественности - и обеспечения наличия такой информации.

9. Что касается просвещения, то информационно-координационный центр будет уделять особое внимание информации, полезной для выработки позиций и развития других форм практики поведения, которые, как считается, имеют важное значение для достижения целей Конвенции и Протокола к ней.

10. Информационно-координационный центр, являясь механизмом для сбора и распространения существующих материалов, услуг и инструментов, будет способствовать информационному обмену между Сторонами и межправительственными и неправительственными организациями. В частности, он будет уделять особое внимание вопросам сбора неохранных авторским правом текстов и изображений с целью их многократного использования. Он будет также оказывать пользователям помощь в определении потребностей и выявлении пробелов и тем самым повышать эффективность партнерских связей и уменьшать степень дублирования усилий. Деятельность центра будет направлена на обеспечение открытого доступа к комплексной национальной отчетности, охватывающей ключевые области деятельности.

11. Кроме того, информационно-координационный центр будет выполнять функции **механизма для расширения доступа общественности к информации**, углубления понимания вопросов, связанных с изменением климата, содействия обмену информацией и активизации международного сотрудничества. В ходе своей деятельности он будет уделять особое внимание развитию связей с общественностью, т.е. он будет обеспечивать возможность учета различных форм общественного мнения, реакции гражданского общества или информации, находящейся в его распоряжении.

## **В. Руководящие принципы**

12. Информационно-координационный центр получит и будет использовать преимущества, возникающие в результате текущей модернизации вебсайта секретариата РКИКООН (<http://unfccc.int>), с целью совершенствования доступа к информации в режиме "онлайн" на основе более качественных технологий управления содержанием и будет опираться на опыт функционирования системы TT:CLEAR и применяющиеся в ее рамках технологии.

13. Центр будет представлять собой децентрализованную, открытую и транспарентную, распределенную во времени и динамичную **системы сетей, оказывающих друг другу взаимную поддержку**. Он будет содействовать **комплексному доступу** к источникам информации, за достоверность которой ответственность будут нести сами источники.

14. Центр будет **удобным для пользователей**, облегчая простой поиск и выборку информации и стимулируя и поощряя конечных пользователей к обменам практическим опытом, идеями и извлеченными уроками. При возможности информация будет предоставляться на **нескольких языках**.

15. Деятельность информационно-координационного центра будет носить **гибкий и расширяемый** характер с целью учета особенностей его как горизонтального, так и вертикального роста, а также непрерывно растущего числа его пользователей и их потребностей. Горизонтальный рост относится к расширению сети составных узловых элементов, а вертикальный рост связан с дополнительными категориями информации в более широком контексте изменения климата и устойчивого развития.

16. Наряду с использованием существующих инициатив, направленных на решение проблемы информационного разрыва и учета национальных особенностей и возможностей, информационно-координационный центр будет также опираться на механизмы, альтернативные вебсистемам, такие, как распространение информации на КД-ПЗУ, и поддерживаться ими.

17. Центр будет согласованно использовать и поддерживать принципы, изложенные в других международных и региональных соглашениях о доступе общественности к информации и участии общественности в решении экологических вопросов, таких, как принцип 10 Повестки дня на XXI век, Орхусская конвенция (Конвенция Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды) и Межамериканская стратегия содействия участию общественности.

### **С. Партнеры и клиенты**

18. В число партнеров (узловых элементов) информационно-координационного центра, которые будут приносить свои соответствующие экспертные знания и информацию, будут входить Стороны, учреждения Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации, занимающиеся осуществлением статьи 6.

19. В течение нескольких последних лет ряд Сторон выражали сильную заинтересованность в этом вопросе в ходе проведения специальных мероприятий и рабочих совещаний по статье 6.

20. В ответ на призыв к сотрудничеству и инициативы в поддержку осуществления программы работы по статье 6 некоторые организации и сети уже заявили о своей готовности вносить свой вклад в эту деятельность. В ходе восьмой сессии КС с официальными заявлениями выступили представители Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирного союза охраны природы и Группы региональной и международной сети организаций. В последующий период другие организации, такие, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Совет планеты Земля, выразили намерение осуществлять сотрудничество, и в дальнейшем к ним могут присоединиться и другие организации.

21. Эти организации, а также заинтересованные Стороны могут стать основными партнерами и участвовать в деятельности, реализуемой с целью создания и обеспечения функционирования информационно-координационного центра.

22. В соответствии с его целями усилия центра будут направлены, главным образом, на оказание поддержки тем, кто участвует в осуществлении или поощрении деятельности по статье 6 Конвенции, и в частности:

а) **Сторонам**, особенно Сторонам, ведущим переговоры, координационным центрам и экспертам, отвечающим за разработку и содействие осуществлению национальных стратегий в рамках программы работы по статье 6. Информационно-координационный центр будет обслуживать их путем поощрения и поддержки процесса принятия экономически эффективных решений, международного сотрудничества и обмена соответствующими средствами, подготовки кадров, просвещения, информирования и предоставления экспертных знаний;

б) **Партнерским организациям**, которые предпринимаяют или намерены предпринимать программные действия в связи с программой работы по статье 6. Эти организации могут или не могут непосредственно содействовать деятельности информационно-координационного центра, однако центр будет, тем не менее, обслуживать все эти организации путем обмена экспертными знаниями и инициативами, выявления, развития и поощрения возможностей и областей сотрудничества, наращивания синергии и сокращения степени дублирования усилий;

с) **Основным действующим лицам**, которые участвуют в обсуждении проводимой политики, представляют свои замечания по ней, оказывают свое воздействие на нее и распространяют свою информацию среди более широкой аудитории (например, среди деловых кругов, средств массовой информации, консультативных групп) и, тем самым, способствуют их участию в процессе переговоров. Центр будет обслуживать их



путем предоставления упорядоченной и современной информации по этому процессу, экологических данных, юридических рамок и т.д. на национальном, региональном и международном уровнях. Он будет также содействовать распространению концепций и информации об изменении климата, которые, хотя они и могут быть специфическими для некоторых ситуаций, связанных с географическими или культурными особенностями, имеют важное значение для описания глобальной релевантности или сложности процесса изменения климата.

#### **D. Стратегический подход**

23. Стратегический подход к созданию и обеспечению функционирования информационно-координационного центра строится на основе трех элементов:

- a) эффективная организация сети и потенциал для роста
- b) обмен информацией и сотрудничество
- c) пропагандистская деятельность и информирование.

##### *Эффективная организация сети и потенциал для роста*

24. С учетом широкого круга мероприятий, связанных со статьей 6, и более широкого контекста устойчивого развития, к которому могут применяться положения статьи 6, многие организации могут вносить свой вклад в процесс представления самой разнообразной информации и реагирования на потребности своих пользователей путем развития своих собственных информационных систем.

25. Информационно-координационный центр не будет стремиться к сбору всей информации об изменении климата, которая имеется в различных частях мира. Его главной опорой будут информационные порталы для шести основных областей программы работы по статье 6 (см. пункт 8), а его развитие будет основываться на проактивном и интерактивном подходе к выявлению и удовлетворению потребностей широкого круга его пользователей. Качество, беспристрастие и релевантность будут являться составными частями критериев отбора с целью увязки информации с потребностями клиентов.

26. Деятельность центра будет способствовать созданию и развитию необходимых информационных источников в тех случаях, когда таковые отсутствуют, и выявлению новых приоритетов для роста и совершенствования информационного содержания.

27. Эффективная организация сети включает в себя потенциал, предназначенный для охвата других секторов и для содействия консолидации процесса развития новой глобальной информационной инфраструктуры, охватывающей другие области, относящиеся к изменению климата, и оказания соответствующего воздействия на этот процесс.

#### *Обмен информацией и сотрудничество*

28. Процесс развития информационных систем, упомянутый в пункте 24 выше, все чаще протекает независимо в каждой из организаций, а информация о межсекторальных вопросах не всегда может быть организована и оценена упорядоченным и согласованным образом.

29. Информационно-координационный центр будет концентрировать свои усилия на упрощении и поощрении обмена информацией, знаниями, опытом и наилучшей практикой. Он создаст общую базу для партнерских связей и будет поощрять заинтересованные стороны осуществлять сотрудничество путем объединения ресурсов и совместного осуществления деятельности.

#### *Пропагандистская деятельность и информирование*

30. Путем оказания содействия поиску и выборке информации через легко устанавливаемый и удобный для пользователей интерфейс информационно-координационный центр будет выполнять функции механизма по поощрению и поддержке просвещения, подготовки кадров, участия общественности и доступа к информации, а также по повышению уровня информированности и углублению понимания вопросов, касающихся изменения климата.

#### **Е. Схема проекта информационно-координационного центра**

31. В таблице 1 указывается предполагаемая схема архитектуры интерфейса информационно-координационного центра в виде своего рода карты вебсайта. Ожидается, что эта схема, основанная на стратегическом подходе, получит дальнейшее развитие после проведения консультаций с партнерами и заинтересованными сторонами и изучения предложений, полученных от них.

32. Структура проекта включает в себя:

а) информационную систему в сети Интернет, сгруппированную в модули и выполняющую функции основного межсетевого шлюза для расширения технических возможностей информационных сетей для целей статьи 6 Конвенции;

б) набор баз данных, обеспечивающих согласованную совокупность информации, например, списки экспертов, курсы профессиональной подготовки, учебные программы и материалы, информация о принятых мерах и т.д.;

в) некоторые мероприятия по распространению информации (например, автоматическое обновление данных).

#### **Г. Технические требования**

33. Информационно-координационный центр будет организован в виде специализированного вебсайта и КД-ПЗУ, и он будет обеспечивать средства для оценки информации через систему, основывающуюся на базе данных.

34. На последующем этапе в рамках системы можно использовать управляемые словари и ключевые слова на основе многоязычных международных тезаурусов с целью упрощения поиска и выборки информации на официальных языках Организации Объединенных Наций.

35. На основе идентификации и развития общих информационных форматов и механизмов поиска в рамках системы различным узловым элементам будет предоставлена возможность для представления информации, главным образом, через их собственные базы данных, а соответствующая совместимость будет обеспечиваться путем стандартизации и интероперабельности.

36. В рамках системы будет также обеспечиваться простота загрузки информации, размещаемой на сайте, для тех, кто не имеет доступа к самой современной технологии, например путем организации сайта только в текстовом формате, использования ярлыков "ALT" для отражения графики и создания возможностей для направления текста в каналы электронной почты.

37. При формулировании подробных технических требований будет использоваться опыт применения технологии TT:CLEAR. Они будут основываться на анализе основных характеристик предлагаемых баз данных и окончательно сформулированы после того, как

настоящее предложение будет рассмотрено Сторонами и в него будут внесены дополнительные изменения.

**Таблица 1. Предполагаемая схема сетевого информационно-координационного центра**

<b>Общая информация</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Об изменении климата (научная, техническая и политическая информация)<sup>a</sup></li> <li>- Реагирование на изменение климата (Конвенция и Киотский протокол к ней, национальная политика и меры)</li> <li>- Статья 6 Конвенции (группы вопросов, программа работы)</li> <li>- Сетевой информационно-координационный центр по статье 6 (справочная информация, партнеры)</li> </ul>
<b>Сеть и ресурсы</b>	
- <i>Партнеры информационно-координационного центра</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Сопутствующие программы, научные исследования и мероприятия</li> <li>- Национальные координационные меры по мероприятиям, проводимым согласно статье 6</li> <li>- Национальные стратегии, вспомогательные меры, программы оценки</li> </ul>
- <i>Просвещение</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Национальные учебные планы по вопросам изменения климата, учебные программы, школьные мероприятия</li> <li>- Международные программы и сети обмена</li> <li>- Образовательные и учебные материалы</li> <li>- Список экспертов</li> </ul>
- <i>Подготовка кадров</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Курсы профессиональной подготовки, рабочие совещания и учебные материалы</li> <li>- Программы стипендий</li> <li>- Гранты и фонды</li> <li>- Список экспертов</li> </ul>
- <i>Информирование общественности</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Расписание национальных и международных мероприятий</li> <li>- Информация о принятых мерах<sup>b</sup></li> <li>- Вычислительные таблицы для расчета выбросов</li> <li>- Список экспертов по вопросам связей</li> </ul>
- <i>Доступ общественности к информации и участие общественности</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Законодательство и нормативные положения</li> <li>- Вебсайты и соответствующие линии связи</li> <li>- Информационно-ресурсные центры</li> </ul>
<i>Сотрудничество</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Препятствия и возможности (оценка потребностей и наращивание потенциала)</li> <li>- Информация о принятых мерах</li> <li>- Программы оказания поддержки</li> </ul>

<b>Форум<sup>c</sup></b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Часто задаваемые вопросы</li><li>- Ваши замечания (вопросы и ответы, предложения)</li><li>- "Следуйте за мной" (помощь в подборке новых партнеров)</li></ul>
<b>Новости и дополнительная информация</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Пресс-центр (отредактированные материалы, инструктивные документы, пресс-релизы, видеоматериалы)</li><li>- Комната для детей (учебные материалы, уголок для игр)</li><li>- Обновленная информация (информационные бюллетени, новости)</li></ul>

<sup>a</sup> Научная информация может включать выводы МГЭИК, данные об источниках выбросов парниковых газов и соответствующих кадастрах, а также графические материалы. Техническая информация может относиться к научным исследованиям, докладам и выводам, подготовленным правительствами и межправительственными и неправительственными организациями. Политическую информацию можно увязать с процессом осуществления Конвенции, данные о котором размещаются на официальном вебсайте РККООН.

<sup>b</sup> Информация о принятых мерах будет отражать эффективную практику и извлеченные уроки о деятельности, касающейся статьи 6, с целью формирования источника практической информации и анализа накопленного опыта.

<sup>c</sup> Форум будет служить для обмена информацией, идеями и опытом, формулирования вопросов и направления ответов и отражать пока еще не использованные источники информации. Он предоставит пользователям возможность представлять в интерактивном режиме свои замечания по предложениям, программам и деятельности открытым и транспарентным образом. На практике форум может включать в себя систему регистрации абонентов; механизм, позволяющий абонентам размещать свои замечания на электронной доске объявлений; систему для отслеживания элементов цепочки замечаний; и функцию диалогового взаимодействия, которая будет способствовать проведению конференций с участием абонентов в реальном масштабе времени.

#### IV. ПРЕДЛОЖЕНИЕ

##### A. Функции и обязанности

38. Как указывается в пункте 18 выше, в число **узловых элементов, вносящих свой вклад** в процесс разработки и создания информационно-координационного центра, входят Стороны и заинтересованные неправительственные организации, а также соответствующие межправительственные организации и учреждения Организации Объединенных Наций, включая секретариат Конвенции об изменении климата.

39. Как ожидается, по мере развития сети информационно-координационного центра к ней будут присоединяться новые узловые элементы. В краткосрочной перспективе секретариат установит и обеспечит партнерские связи первоначальных участвующих узловых элементов (см. раздел В ниже).

40. Один узловой элемент возьмет на себя соответствующие функции по развитию и **координации**, и в этой деятельности ему будет оказывать поддержку **неофициальная консультативная группа**. Предлагается, что на начальном этапе проект будет осуществляться под руководством секретариата Конвенции об изменении климата. В долгосрочной перспективе координирующую роль могла бы взять на себя другая организация (см. раздел В ниже).

41. **Каждый узловой элемент** будет сохранять инициативную роль и полный контроль в отношении своего вклада в соответствующую деятельность и будет отвечать за осуществление порученных ему рабочих задач. Узловые элементы, возможно, посчитают необходимым назначить свои собственные координационные центры, которые будут оказывать им помощь в ходе этого процесса. В частности, узловые элементы будут представлять соответствующую информацию на основе установленных критериев; разрабатывать по мере необходимости новые материалы; обеспечивать качество, своевременность, обслуживание и доступность информации и информационных продуктов, поступающих в информационно-координационный центр, и обеспечивать обратные связи.

42. В дополнение к осуществлению своих собственных рабочих задач **координирующий узловой элемент** будет управлять вспомогательной инфраструктурой и электронными средствами; устанавливать и организовывать партнерские связи с участвующими узловыми элементами; и обеспечивать согласованность усилий и координировать обмен информацией, запрашиваемой и получаемой от соответствующих групп.

43. Координирующий узловой элемент будет также реагировать на новые и изменяющиеся потребности путем активного внедрения новых средств и технологических коррективов, а также установления информационных потребностей и выявления пробелов, определения приоритетов, извлечения уроков и разработки эффективной практики. Он будет дополнительно содействовать использованию информационно-координационного центра и представлять доклады о достигнутом прогрессе и изменениях.

44. **Неофициальная консультативная группа** будет оказывать поддержку координирующему узловому элементу и, в частности, помогать ему в разработке основных направлений действий; идентификации информационных пробелов; установлении очередности выполнения задач и определении критериев релевантности, которые будут использоваться при осуществлении фильтрующей функции информационно-координационного центра; и оценке хода осуществления процесса.

#### **В. Поэтапное осуществление и основные рубежи**

45. Секретариат намеревается осуществить **экспериментальный этап** продолжительностью в один год в период между восемнадцатой и двадцатой сессиями ВОО. На этом этапе работа сосредоточится на руководстве процессом развития и оценке достигнутого прогресса в этой области, а также на установлении партнерских связей и создании и обновлении различных баз данных.

46. Секретариат сформирует неофициальную консультативную группу, в состав которой войдут представители некоторых первоначальных узловых элементов, с целью дальнейшего руководства осуществлением экспериментального этапа. Группа будет обмениваться информацией, главным образом, с помощью электронных и других средств.

47. С учетом соответствующих научно-технических экспертных знаний деятельность на экспериментальном этапе будет осуществляться под руководством секретариата и при поддержке неофициальной консультативной группы.

48. Экспериментальный этап будет включать в себя следующие элементы и временные интервалы:

а) индентификация и создание **первоначальной сети** поддерживающих друг друга сетей, в которую будут включены, по меньшей мере, пять **узловых элементов** (к концу 2003 года (КС9));

b) проектирование и создание **прототипа**, который будет включать в себя основные информационные ресурсы и партнерские связи установленных узловых элементов, с целью накопления опыта, представления технических рекомендаций и обеспечения обратных связей для дальнейшего развития информационно-координационного центра (к **первому кварталу 2004 года**);

c) **идентификация вариантов** для институциональной базы координирующего узлового элемента, а также финансовых последствий дальнейшего развития и обслуживания информационно-координационного центра (к **первому кварталу 2004 года**);

d) организация **рабочего совещания** для тестирования прототипа и дальнейшего развития вклада основных партнерских организаций и Сторон, а также для инициации процесса налаживания обратных связей с целью текущей оценки системы на основе ответов пользователей. Рабочее совещание следует провести **до двадцатой сессии ВОО**, с тем чтобы можно было обеспечить завершение подготовки прототипа и его представление на сессии.

49. Секретариат подготовит для двадцатой сессии ВОО доклад, включающий в себя следующие элементы:

a) оценку эффективности и функциональности прототипа на основе ответов пользователей и различных показателей (статистика использования Интернета, эффективные механизмы поиска, стандартные ключевые слова, уровень взаимодействия между базами данных, качество и релевантность информации и т.д.);

b) рекомендации относительно долгосрочных финансовых последствий;

c) варианты для институциональной базы координирующего узлового элемента информационно-координационного центра.

### **С. Финансовые последствия**

50. Согласно оценкам, объем финансовых ресурсов, требующихся для осуществления экспериментального этапа продолжительностью в один год, составит 290 000 долл. США, которые будут направлены на выплату заработной платы сотруднику по программе и помощнику по вопросам информации, оплату услуг консультанта и покрытие расходов, связанных с поддержкой информационной технологии, а также на организацию одного рабочего совещания.



51. Оценка долгосрочных финансовых последствий будет представлена в докладе секретариата, который будет рассмотрен на двадцатой сессии ВОО.
52. Весь проект должен финансироваться за счет дополнительных ресурсов.

-----